

เสียง บทแผ่เมตตา (อังกฤษ+ไทย)

Aham avero homi

อะหัง อะเวโร โหมิ ขอให้ข้าพเจ้าจงเป็นผู้ปราศจากเวร

abyapajjho homi

อัพยาปัจจโธ โหมิ ขอให้ข้าพเจ้าจงปราศจากการพยาบาทเบียดเบียน

anigho homi

อนีนโธ โหมิ ขอให้ข้าพเจ้าจงปราศจากความทุกข์กายทุกข์ใจ

sukhi - attanam pariharami

สุขี อัตตานัง परिหะรามิ ขอให้ข้าพเจ้าจงมีความสุข บริหารตนให้พ้นจากทุกข์ภัยทั้งสิ้นเทอญ

Mama matapitu

มะมะ มาตาปีตุ ขอให้มารดาบิดาของข้าพเจ้า

acariya ca natimitta ca

อาจารย์จะ ญาติมิตรตา จะ ครูอาจารย์ และญาติมิตร

sabrahma - carino ca

สะพราหมะจาริโน จะ ผู้ประพฤดิธรรมทั้งปวง

avera hontu

อะเวรา โหนตุ จงปราศจากเวร

abyapajjha hontu

อัพยาปัจจมา โหนตุ จงปราศจากการพยาบาทเบียดเบียน

anigha hontu

อนินฆา โหนตุ จงปราศจากความทุกข์กายทุกข์ใจ

sukhi - attanam pariharantu

สุขี อัตตานัง परिหรัณตุ ขอให้ท่านจงมีความสุข บริหารตนให้พ้นจากทุกข์ภัยทั้งสิ้นเทอญ

Imasmim arame sabbe yogino

อิมัสสมิง อารามะ สัพเพ โยคิโน ขอให้ท่านโยคี (ผู้ทรงสมาธิ) ทั้งปวงในเขตนี้)

avera hontu

อะเวรา โหนตุ จงปราศจากเวร

abyapajjha hontu

อัพยาปัจจมา โหนตุ จงปราศจากการพยาบาทเบียดเบียน

anigha hontu

อนินฆา โหนตุ จงปราศจากความทุกข์กายทุกข์ใจ

sukhi - attanam pariharantu

สุคี อัดตานัง ปะริหรัันตุ ขอให้ท่านจงมีความสุข บริหารตนให้พ้นจากทุกข์ภัยทั้งสิ้นเทอญ

Imasmim arame sabbe bhikkhu

อิम्मัสมิง อารามะ สัพเพ ภิกขุ
ขอพระภิกษุทั้งหลายทั้งปวงที่อยู่ในเขตนี้

samanera ca

สามะณะรา จะ และสามณะร

upasaka - upasikaya ca

อุปาสะกา อุปาสิกายา จะ ทั้งอุบาสกและ อุบาสิกา

avera hontu

อะเวรา โหนตุ จงปราศจากเวร

abyapajjha hontu

อัปยาปัสสะมา โหนตุ จงปราศจากการพยาบาทเบียดเบียน

anigha hontu

อะนิฆมา โหนตุ จงปราศจากความทุกข์กายทุกข์ใจ

sukhi - attanam pariharantu

สุคี อัดตานัง ปะริหรัันตุ ขอให้ท่านจงมีความสุข บริหารตนให้พ้นจากทุกข์ภัยทั้งสิ้นเทอญ

Amhakam catupaccaya - dayaka

อัมหากัง จะตุปัจจายะทายะกา ขอทายกทายิกา ผู้ให้ปัจจัย๔ แก่พวกเราทั้งหลาย

avera hontu

อะเวรา โหนตุ จงปราศจากเวร

abyapajjha hontu

อัปยาปัสสะมา โหนตุ จงปราศจากการพยาบาทเบียดเบียน

anigha hontu

อะนิฆมา โหนตุ จงปราศจากความทุกข์กายทุกข์ใจ

sukhi - attanam pariharantu

สุคี อัดตานัง ปะริหรัันตุ ขอให้ท่านจงมีความสุข บริหารตนให้พ้นจากทุกข์ภัยทั้งสิ้นเทอญ

Amhakam arakkha devata

อัมหากัง อารักขา เทวตา ขอเทวดาผู้อารักขาเราทั้งหลาย

Ismasmim vihare

อิมัสมิง วิหาร ในวิหารแห่งนี้

Ismasmim vihare

อิมัสมิง อาวาส ในอาวาสแห่งนี้

Ismasmim arame

อิมัสมิง อาราม ในอารามแห่งนี้

arakkha devata

อารักขา เทวดา ขอเทวผู้รักษาสถานที่เหล่านี้

avera hontu

อะเวรา โหนตุ จงปราศจากเวร

abyapajjha hontu

อัพยาปจมา โหนตุ จงปราศจากการพยาบาทเบียดเบียน

anigha hontu

อะนีมา โหนตุ จงปราศจากความทุกข์กายทุกข์ใจ

sukhi - attanam pariharantu

สุขี อัตตานัง ปะริหรัณตุ ขอให้ท่านจงมีความสุข บริหารตนให้พ้นจากทุกข์ภัยทั้งสิ้นเทอญ

Sabbe satta

สัพเพ สัตตา ขอสัตว์ทั้งหลาย ทั้งปวง

sabbe pana

สัพเพ ปาณา ขอสิ่งมีชีวิตทั้งหลาย

sabbe bhutta

สัพเพ ภุตตา ขอภูติทั้งหลาย

sabbe puggala

สัพเพ ปุคคะลา ขอบุคคลทั้งหลาย

sabbe attabhava - pariyapanna

สัพเพ อัตตภาวา ปริยาปันนา ขอผู้มีอัตภาพทั้งหลาย

sabba itthoyo

สัพพา อิตถิโย ขอสตรีทั้งหลาย ทั้งปวง

sabbe purisa

สัพเพ ปุริสา ขอบุรุษทั้งหลาย ทั้งปวง

sabbe ariya

สัพเพ อริยา ขอพระอริยเจ้าทั้งหลาย ทั้งปวง

sabbe anariya

สัพเพ อนริยา ขอผู้ยังไม่เข้าถึงความเป็นพระอริยเจ้าทั้งหลาย ทั้งปวง

sabbe deva

สัพเพ เทวา ขอเทวทั้งหลาย ทั้งปวง

sabbe manussa

สัพเพ มนุสสา ขอมนุษย์ทั้งหลาย ทั้งปวง

sabbe vinipatika

สัพเพ วินิปาติกา ขอสัตว์วินิปาติกะทั้งหลาย ทั้งปวง

avera hontu

อะเวรา โหนตุ จงปราศจากเวร

abyapajjha hontu

อภัยปิชมา โหนตุ จงปราศจากการพยาบาทเบียดเบียน

anigha hontu

อะนีมา โหนตุ จงปราศจากความทุกข์กายทุกข์ใจ

sukhi - attanam pariharantu

สุขี อุตตานัง ปะริหะรันตุ ขอให้ท่านจงมีความสุข บริหารตนให้พ้นจากทุกข์ภัยทั้งสิ้นเทอญ

Dukkha muccantu

ทุกขา มุจจันตุ ขอสัตว์ทั้งหลายจงปราศจากความทุกข์

Yattha-laddha-sampattito mavigacchantu

ยถา ลัทธาสัมปัตติโต มา วิคัจฉันตุ จงอย่าพลัดพรากจากสมบัติที่ได้มา

Kamassaka

กัมมัสสะกา ตนย่อมเป็นเจ้าของกรรมนั้น

Purathimaya disaya

ปุระถิมายะ ทิสายะ ขอสัตว์ทั้งปวง ในทิสบูรพา (ทิศตะวันออก)

pacchimaya disaya

ปัจฉิมายะ ทิสายะ ในทิศปัจฉิม (ทิศตะวันตก)

uttara disaya

อุตตรายะ ทิสายะ ในทิศอุดร (ทิศเหนือ)

dakkhinaya disaya

ทักษิณายะ ทิสายะ ในทิศทักษิณ (ทิศใต้)

purathimaya anudisaya

ปุระถิมายะ อนุทิสายะ ในทิศอาคเนย์ (ทิศตะวันออกเฉียงใต้)

pacchimaya anudisaya

ปัจฉิมายะ อนุทิสายะ ในทิศพายัพ (ทิศตะวันตกเฉียงเหนือ)

uttara anudisaya

อุตตระ อนุทิสายะ ในทิศอีสาน (ทิศตะวันออกเฉียงเหนือ)

dakkhinaya anudisaya

ทักษิณายะ อนุทิสายะ ในทิศหริ (ตะวันตกเฉียงใต้)

hetthimaya disaya

เหตุธิมายะ ทิสายะ ในทิศเบื้องล่าง

uparimaya disaya

อุปาริมายะ ทิสายะ ในทิศเบื้องบน

Sabbe satta

สัพเพ สัตตา ขอสัตว์ทั้งหลาย

sabbe pana

สัพเพ ปาณา ขอสิ่งมีชีวิตทั้งหลาย

sabbe bhutta

สัพเพ ภุตา ขอภูติทั้งหลาย

sabbe puggala

สัพเพ ปุคคะลา ขอบุคคลทั้งหลาย

sabbe attabhava - pariyapanna

สัพเพ อตตภาวา ปริยาปันนา ขอผู้มีอรรถภาพทั้งหลาย

sabbe itthiyo

สัพพา อิตถิโย ขอสตรีทั้งหลาย

sabbe purisa

สัพเพ ปุริสา ขอนรุษทั้งหลาย

sabbe ariya

สัพเพ อริยา ขอพระอริยเจ้าทั้งหลาย

sabbe anariya

สัพเพ อนริยา ขอผู้ยังไม่เข้าถึงความเป็นพระอริยเจ้าทั้งหลาย

sabbe deva

สัพเพ เทวา ขอเทวาทั้งหลาย

sabbe manussa

สัพเพ มนุสสา ขอมนุษย์ทั้งหลาย

sabbe vinipatika

สัพเพ วิณีปาติกา ขอสัตว์วิณีปาติกะทั้งหลาย

avera hontu

อะเวรา โหนตุ อย่าได้มีเวรแก่กันและกันเลย

abyapajjha hontu

อัพยาปัชฌา โหนตุ อย่าได้เบียดเบียนซึ่งกันและกันเลย

anigha hontu

อะนิฆา โหนตุ อย่าได้มีความทุกข์กายทุกข์ใจเลย

sukhi - attanam pariharantu

สุขี อุตตานัง ประวิหรับตุ จงมีความสุข บริหารตนให้พ้นจากทุกข์ภัยทั้งสิ้นเทอญ

Dukkha mucchantu

ทุกขา มุจจันตุ ขอสัตว์ทั้งหลายจงปราศจากความทุกข์

Yattha-laddha-sampattito mavigacchantu

ยถา ลัทธา สัมปัตติโต มา วิจจันตุ จงอย่าพลัดพรากจากสมบัติที่ได้มา

Kammassaka

กัมมัสสะกา ดนย่อมเป็นเจ้าของกรรมนั้น

Uddham yava bhavagga ca

อุทธัง ยาวะ ภาวักกา จะ และสัตว์ที่อยู่สูงขึ้นไปจนถึงภวักคภูมิ

adho yava aviccito

อโธ ยาวะ อวิจจิโต และสัตว์ที่อยู่เบื้องล่างจนถึงอเวจีมหานรก

samanta cakkavalesu

สมันตา จักกะวาเลสฺ สัตว์ทั้งหลายในจักรวาล

ye satta pathavicara

เย สัตตา ปถวิจารา ไม่ว่าสัตว์ใดที่อุบัติบนพื้นปฐพี

abyapajjha nivera ca

อัพยาปัชฌา นิเวรา จะ ขອງปราศจากการพยายาเบียดเบียน

nidukkha ca nupaddava

นิทุกขา จะ นุปัททวา ปราศจากทุกข์ และอุปัทวันตราย

Uddham yava bhavagga ca

อุทธัง ยาวะ ภาวักกา จะ ขอสัตว์ที่อยู่สูงขึ้นไปถึงภวักคภูมิ

adho yava aviccito

อโธ ยาวะ อวิจจิโต และสัตว์ที่อยู่เบื้องล่างในอเวจีมหานรก

samanta cakkavalesu

สมันตา จักกะวาเลสุ สัตว์ทั้งหลายในจักรวาล

ye satta udukecara

เย สัตตา อุทักเขจารา ขอสัตว์ทั้งหลายผู้เกิดในน้ำ

abyapajjha nivera ca

อัปยาปัชฌา นิเวรา จะ ของงอย่าได้เบียดเบียนใครเลย อย่าได้มีเวรกับใครเลย

nidukkha ca nupaddava

นิทุกขา จะ นุปัททวา ปราศจากทุกข์ ปราศจากอุปัทวันตราย

Uddham yava bhavagga ca

อุทธัง ยาวะ ภะวัตถา จะ ขอสัตว์ใน โลกธาตุอื่น ที่อยู่เบื้องบนคือภวัคคภูมิลงมา

adho yava aviccito

อโธ ยาวะ อวิจิตโต ตั้งแต่เวจิมหานครขึ้นไป

samanta cakkavalesu

สมันตา จักกะวาฬสุ ขอสัตว์ทั้งหลายในจักรวาลโดยรอบๆ

เย สัตตา ปถวิจारा ไม่ว่าจะสัตว์ใดที่อุบัติบนพื้นปฐพี

อัปยาปัชฌา นิเวรา จะ ของงอย่าได้เบียดเบียนใครเลย อย่าได้มีเวรกับใครเลย

นิทุกขา จะ นุปัททวา ปราศจากทุกข์ ปราศจากอุปัทวันตราย ทั้งสิ้นเทอญฯ

ที่มา

www.google.co.th

<http://www.dhammadjak.net/suadmon-thai/8.html>